



KAN-WIN NEWSLETTER

CHIN-JUNG



This painting was created by our client during our support group.

CHIN-JUNG: Creating Brave and Safe Spaces Together



Ji Hye Kim
Executive Director

This annual newsletter is named “CHIN-JUNG.” Did you know that its definition appears on the very last page? Take a peak now! (For your convenience, I’ve also included it below.) For us, the word “CHIN-JUNG” transcends family ties, gender identity, sexual orientation, ethnicity, and even geographical boundaries. Rather, it serves as a vision for us: a vision of a safe space where one can share their joys and pains with others without worrying about being judged; where we are empowered by brave conversations, healthy boundaries, and accountability; where there is no shame in asking for help; where we learn embrace our whole selves (roots and all) and work together to build each other up. Whether it is a survivor calling our crisis line or a community member learning how to identify abuse, we hope that all those who encounter KAN-WIN’s programs can come away with a memory of a safe, brave and hopeful space.

I have to admit that sometimes this vision of “CHIN-JUNG” feels unobtainable. Locally and nationally, gender-based violence related homicides have deeply impacted many communities, including our own. In Chicago, domestic violence shootings have increased by 64% since 2020. Can we really change our troubled world? How could we handle all this grief and pain? Where is hope?

When these big questions start to overwhelm me, I must remember to focus on the very things that I can do from my own position. There is no grand magic trick that can eradicate patriarchy and oppression with a snap of my fingers. Rather, it likely takes a daily practice of love and accountability with the people right next to us. Making a daily commitment to lead lives free of violence. Simple acts like listening without judgment or letting someone know that you are rooting for them can create unexpected ripple effects. Our newsletter will showcase how KAN-WIN survivors, advocates, and community members are coming together to engage in these daily practices. Slowly but surely, I believe these actions will build up to one day create the brave and safe community we dream for ourselves and one another.

CHIN-JUNG is a Korean word that refers to the family a woman is born into, the place she calls home before she leaves it to live with her spouse.

CHIN-JUNG: 一緒に勇敢で安全な場所を作る

Ji Hye Kim 事務局長

このニュースレターは「CHIN-JUNG」と名付けられています。その定義が最後のページに出ていることをご存じでしたか？今すぐ見てみてください！（お手伝いのために、下にも記載します。）私たちにとって、「CHIN-JUNG」という言葉は家族の絆、性別、性的指向、民族、そして地理的境界を超えます。むしろ、それは私たちにとってのビジョンとして機能します：他の人々と手を取り合い、喜びや苦しみを共有できる安全な場所のビジョン。そこでは、勇敢な会話、健全な境界、アカウントビリティによって力を与えられることができます。助けを求めすることに恥じることはありません。自分自身のルーツとすべてを受け入れ、お互いを支えあい、一緒に成長することを学ぶことができます。私たちのクライシスラインに電話をかけたサバイバーであろうと、虐待を判明する方法を学んでいるコミュニティメンバーであろうと、KAN-WINのプログラムに出会ったすべての人々が、安全で勇敢で希望あふれる場所の記憶を持ち帰ることを願っています。

「CHIN-JUNG」というビジョンが時々実現できないということもあります。地域のおよび全国的に、性別に基づく暴力に関連する殺人は、私たち自身を含む多くのコミュニティに深刻な影響を与えています。シカゴでは、家庭内暴力の銃撃事件は2020年以降64%増加しています。問題を抱えた世界を本当に変えることができるのでしょうか？このすべての悲しみと痛みをどのように乗り越えることができますか？希望はどこにありますか？

これらの大きな質問が私を圧倒するとき、私は自分ができることに集中することを忘れないようにしなければなりません。家父長制と抑圧を私の指のスナップで消滅させる大きな魔法のトリックはありません。むしろ、私たちのすぐ隣にいる人々との愛とアカウントビリティを毎日実践する必要があります。暴力のない生活を過ごすための毎日のコミットメントをする。判断せずに耳を傾けたり、誰かを応援していることを知らせるなどの単純な行為が、予期しない波及効果を生み出す可能性があります。このニュースレターは、KAN-WINの生存者、支援者、およびコミュニティメンバーがどのように集まって、これらの日常的な実践に従事しているかを紹介します。ゆっくりと、しかし確実に、これらの行動が積み重なって、いつの日か、私たちが夢見る勇敢で安全なコミュニティが、私たち自身とお互いのために作られると信じています。

CHIN-JUNG は、女性が生まれた家族を指す韓国語で、配偶者と一緒に暮らすために家を出る前に故郷と呼ぶ場所です。私たちは CHIN-JUNG を使用して、組織やコミュニティ内で育成したい安全感、親しみや心地よさのような品質を呼び起こすことを目的としています。

TABLE OF CONTENTS 目次

Spotlight スポットライト	4
Peer Advocate Leadership Program ピア・アドボケート・リーダーシップ・プログラム	
Technology-Facilitated Abuse and Gender-Based Violence テクノロジーが助長する暴力と性別に基づく暴力	8
Children's Program Highlight: Hanmi Dream Scholarship 子供たちのプログラムのハイライト： Hanmi Dream Scholarship	12
Support Group and Art Therapy サポートグループとアートセラピー	14
Survivor Story 生存者の物語	16
2022 KAN-WIN At a Glance 2022年のKAN-WINの活動の概要	18
Advocate Story 支援チームの物語	20
“Comfort Women” Justice and Advocacy News 「慰安婦」正義と擁護ニュース：	22
2022 Global Action Day Downtown Wednesday Rally 2022 グローバル アクション デー ダウンタウン ウェンズデー ラリー	
What's New at KAN-WIN KAN-WINの最新情報	28
Multilingual Advocacy Program 多言語擁護プログラム	
kandid kandid: アジア系アメリカ人女性の声	
Economic Empowerment Program 経済的エンパワーメントプログラム	
2022 Supporters & Volunteers 2022年の支援者とボランティア	30
About KAN-WIN KAN-WINについて	31

This newsletter is also available electronically in Chinese, Japanese, and Mongolian at www.kanwin.org/blog.

このニュースレターは、インターネット www.kanwin.org/blog を通して、中国語、日本語そしてモンゴル語でも読むことができます。

Peer Advocate Leadership Program

The Peer Advocate Leadership (PAL) program is a five-session program aimed at educating and building leadership skills for community members to advocate for survivors of gender-based violence.

The education includes simple but practical knowledge of domestic violence, sexual assault, teen dating violence, and child abuse, as well as victim's rights and options, confidentiality, and how to create safe spaces. As part of the training, participants enrolled in the program (who we refer to as the "PAL A") are asked to directly educate another community member (a friend, family member, or an acquaintance called the "PAL B") about what they learned after each PAL session. Through this peer-to-peer education system, PAL participants not only gain an understanding of gender-based violence issues for themselves, but also learn how to communicate this information to others.

The Peer Advocate Leadership (PAL) program has been one of KAN-WIN's primary vehicles for expanding grassroots leadership in the gender-based nonviolence movement. Through community events and workshops, PAL participants gain tools to advocate for survivors and engage their peers in gender-based violence issues. Through this process, PAL participants not only deepen their knowledge of gender-based violence, but also help to

grow the movement by communicating this information in a culturally and linguistically sensitive manner to cultivate allies.

For #DVAM2022, KAN-WIN finished PAL training in two Asian languages: Korean and Mongolian. Below is the combined testimony by Bayanjargal Juurai, our Mongolian PAL education coordinator, and the PAL participants. (refer to the graphics below)

In light of October's Domestic Violence Awareness Month, 10 Mongolian women from the community gathered to receive PAL training. These participants consisted of community members of diverse backgrounds such as Mongolian moms living in the States, a Facebook group administrator of a Mongolian community page, a director from a non-profit organization called LMon Mongols, someone who had worked as a social worker back in Mongolia, and a teacher at a Mongolian school.

Through PAL education, they learned about the different kinds of abuse in domestic and sexual violence,

survivors' rights and options, healthy relationships and communication, how to create a safe space, and the importance and understanding of respecting boundaries. Such information is crucial not only for survivors, but for everyone in their daily lives. This was such a rewarding experience as we were freely able to have deep, meaningful conversations that were only possible with the foundation of a confidential, safe space. All of the participants agreed that such education must continue to take place frequently. One of the female leaders from the Mongolian community shared,

“
“I was not sure of how to listen and assist when a survivor of domestic violence asked for my help. I feel grateful for having learned so much through this education.”
”

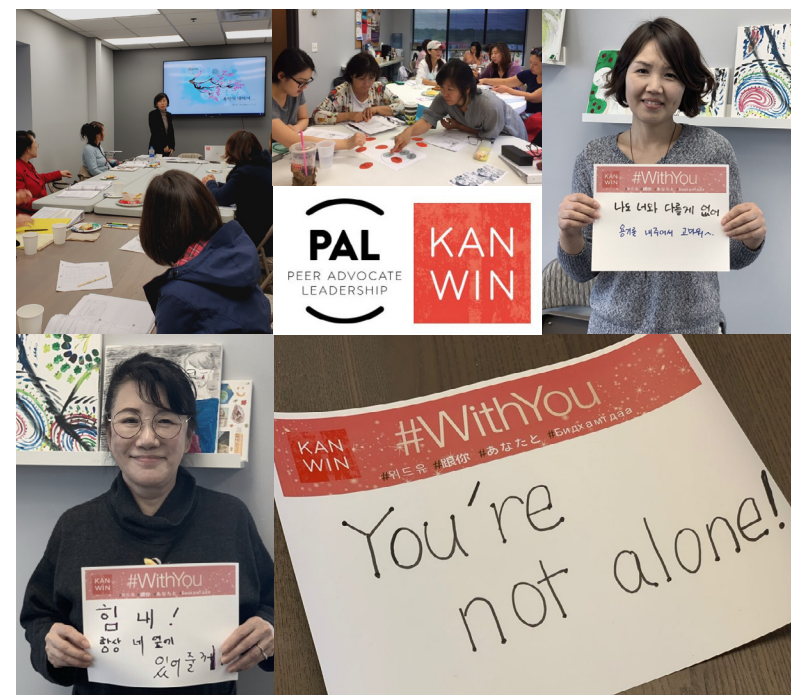
Another participant who had recently immigrated to the States disclosed during one of the sessions that she is a survivor of domestic violence and is trying to escape the abusive situation. We all cried with her as she shared her testimony. And the participant who was a teacher at a Mongolian school shared, “It is possible to notice domestically violent households if you look closely at the child's drawing.”

Participants shared that they were once again reminded of the severity of the prevalent issue of domestic violence in the Mongolian community and learned how to support survivors, provide resources, and advocate on their behalf through these discussions. In addition, they were able to delve deeper into the kinds of obstacles that a survivor might be facing and why a survivor might not be able to leave their harm-doer.

On the last day, as soon as the program ended, PAL participants immediately formed a new 'PAL group'. They have committed to receiving continuous training every 3 months, providing training to the rest of the Mongolian community and creating a book club to encourage other women in the Mongolian community to partake in this advocacy.

In such a short span of time since then, several community members within the network of these PAL participants reached out to KAN-WIN to sign up for our next PAL program.

With the various education programs and trainings provided by KAN-WIN, we believe it is imperative to not only raise awareness of domestic and sexual violence within our community, but to do our best in serving those who are exposed to such violence. The awareness one must have to eradicate gender-based violence is not only for them, but for each and every one of us to ensure our own family and community's happiness.



Эрүүл харилцаа

Тэгш харилцаа, хүндлэл, айх айдасгүй байх, үнэнч шударга байх, харилцан ойлгох ба асуудлаа ярилцдаг мөн хувийн орон зайгаа (healthy boundary) хүндэтгэдэг байна.

Эрүүл бус харилцаа

Хяналтандаа байлгах, хайр халамжгүй байх, тав тухгүй мэдрэмжтэй байх, харилцан ойлголцохоо болих, уур уцаараа үйл хөдлөлөөр илэрхийлэх, хувийн орон зайд нь зөвшөөрөлгүй орох гэх мэт

Энэ бол хүчирхийлэл!

Хараа хяналтаа тогтоох, хүндлэхгүй байх, бие махбодь, сэтгэл санаа, айлган сүрдүүлэх, ойр дотны хүмүүсээс нь тусгаарлах, бэлгийн, эдийн засгийн, мөн үг хэлээр гутаан доромжлох зан үйлийг хэлнэ.

ピア・アドボケイト・リーダーシップ・プログラム

Peer Advocate Leadership Program (PAL)は、5回のセッションを通じて、性別に基づく暴力の被害者を支援するためにコミュニティのメンバーがリーダーシップスキルを身に付けることを目的としたプログラムです。

教育には、家庭内暴力、性的暴行、10代のデートバイオレンス、児童虐待、被害者の権利と選択肢、守秘義務、安全な場所を作る方法についてのシンプルだが実用的な知識が含まれます。トレーニングの一部として、プログラムに登録した参加者（「PAL A」と呼ばれる）は、PALセッション後に学んだことを、別のコミュニティメンバー（友人、家族、または知人、「PAL B」と呼ばれる）に直接教育するよう求められます。このピアツーピア教育システムを通じて、PALの参加者は、性別に基づく暴力の問題を自分自身で理解するだけでなく、この情報を他の人に伝える方法も学びます。

Peer Advocate Leadership (PAL) プログラムは、性別に基づく非暴力運動における草の根のリーダーシップを拡大するための KAN-WIN の主要な手段の 1 つです。コミュニティイベントやワークショップを通じて、PAL 参加者は、PAL の参加者は生存者を擁護し、性別に基づく暴力の問題に仲間を巻き込むためのツールを手に入れます。このプロセスを通じて、PAL の参加者は、性別に基づく暴力についての知識を深めるだけでなく、この情

報を文化的および言語的に敏感な方法で伝えて同盟者を育成することにより、運動の成長を支援します。

#DVAM2022 では、KAN-WIN は韓国語とモンゴル語の 2 つのアジア言語での PAL トレーニングを完了しました。以下は、モンゴルの PAL 教育コーディネーターである Bayanjargal Juurai と PAL 参加者による証言をまとめたものです。

10月に行われたドメスティックバイオレンス啓発月(DVAM)に合わせて、コミュニティから10人のモンゴル人女性が集まり、PALのトレーニングを受けました。これらの参加者は、アメリカで暮らすモンゴル人ママや、モンゴル人コミュニティページのFacebookグループの管理者、LMon Mongolsという非営利団体のディレクター、モンゴルでソーシャルワーカーとして務めた人、モンゴル人学校の先生など、多様な背景を持つコミュニティメンバーで構成されていました。PAL教育を通じて、彼らは、家庭内暴力や性的暴力でのさまざまな虐待の種類、生存者の権利や選択肢、健康的な関係やコミ

ュニケーション、安全な場所を作る方法、および境界の理解と尊重の重要性などを学びました。このような情報は、生存者だけでなく、日常生活においてすべての人にとって欠かせないものです。秘密厳守で安全な空間があるからこそ可能だった、深く有意義な会話を自由に行うことができたので、とてもやりがいのある経験でした。参加者全員が、このような教育を頻繁に継続する必要があることに同意しました。

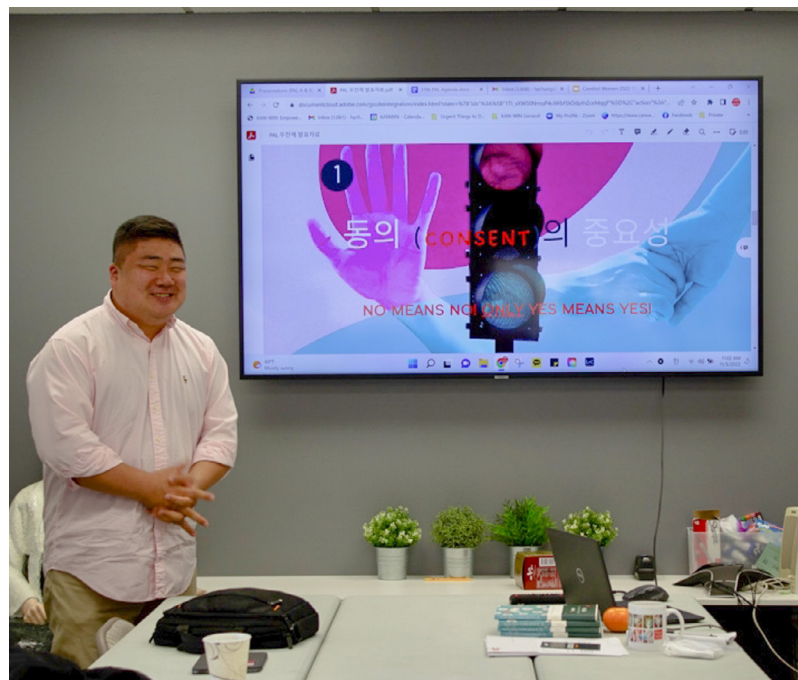
モンゴル人コミュニティの女性リーダーの1人は、「家庭内暴力の被害者が助けを求めてきたとき、どのように聞いて支援すればよいかわからなかった。この教育を通じてたくさん学ぶことができ、感謝しています」と述べました。最近アメリカに移住した別の参加者は、あるセッションで、自身が家庭内暴力の被害者であり、虐待的な状況から逃れようとしていることを明らかにしました。彼女が証を分かち合ったとき、私たちは皆、彼女と一緒に泣きました。また、モンゴルの学校の教師だった参加者は、「子供の絵をよく見ると、家庭内暴力の家庭に気付くことができる」と語った。

参加者は、モンゴル人コミュニティで蔓延している家庭内暴力の問題の深刻さを改めて認識し、これらの議論を通じて生存者を支援し、リソースを提供し、彼らに代表して擁護する方法を学んだことを共有しました。さらに、生存者が直面している可能性のある障害の種類と、生存者が加害者から離れられない理由を深く掘り下げることができました。

プログラムが終わった最終日、PAL参加者たちはすぐに新しい「PALグループ」を結成しました。彼らは、3か月ごとに継続的なトレーニングを受け、他のモンゴルコミュニティにトレーニングを提供し、モンゴルコミュニティの他の女性がこのアドボカシーに参加することを奨励するためのブッククラブを作成することを約束しました。

それ以来の短い期間で、これらの PAL 参加者のネットワーク内の複数のコミュニティメンバーが、次の PAL プログラムにサインアップするために KAN-WIN に連絡を取りました。

KAN-WINが提供する様々な教育プログラムやトレーニングを通じて、コミュニティ内の家庭内暴力や性的暴力に対する意識を高めるだけでなく、これらの暴力にさらされている人々をサポートするために最善を尽くすことが重要であると信じています。性別に基づく暴力を根絶するために必要な意識は、分自身のためだけではなく、私たちそれぞれが自分たちの家族やコミュニティの幸福を確保するために必要です。



Technology-Facilitated Abuse & Gender-Based Violence

- Connie Chau & Denise Huang

Digital technology, smartphones, and online social media have given us the unprecedented ability to connect with people—old and new friends, young and elderly family members, those who are just like us and those who open our mind to other worlds of possibilities. While technology has provided us with many wonderful benefits, it is shaped by people, as well as the problems that we as a society still grapple with today.

With the widespread use and importance of technology in our everyday lives, abuse increasingly moves between the real, physical world and digital, online spaces. “Technology-facilitated abuse” is defined broadly as a form of controlling behavior that involves the use of technology as a means to coerce, stalk, or harass another person. Some common examples include using GPS to track people’s movements, cyberstalking via social media, withholding, or demanding access to account passwords or someone’s email, and using fake usernames or phone numbers with malicious intent. Technology is also prevalent in teen and young adult relationships with new issues like doxing (publicly sharing someone’s private information and location), blackmail (using private information or material against someone to make force them to do something), and revenge porn (the nonconsensually sharing private, intimate images of someone). And in a world where sexism and victim-blaming already limits survivors’ believability, advanced technologies like deepfakes (seemingly realistic but completely fabricated images, videos, or audio) allow harm-doers to perpetuate falsehoods about survivors.

Technology can be scary, especially when it feels like we know so little about it. We may feel

powerless in the face of something that just seems so much bigger and more complex than we could ever imagine. But we must learn about how technology is misused and how we can best support survivors as they navigate both their real world and digital challenges. With this growing awareness, we can start to confront the uncertainty and anxieties to transform these technologies into something that can instead empower us in our mission to eradicate gender-based violence from all our communities. We are beginning to see technology that aims to support survivors, for example, by detecting malicious content. We are seeing increased interest from those in the tech field for opportunities to team up and bridge their understanding of tools, design, and technology with our expertise.

We’ve welcomed collaborations to grow our capacity with budding technology-savvy advocates through educational outreach with the Female Empowerment Movement (FEM) student group at the Illinois Institute of Technology and staff training from Cornell Tech’s Clinic to End Tech Abuse (CETA). Technology, like all things that humanity has created, is molded by the people who create them. Most technology lacks an understanding of survivors, much less that of gender-based violence as a whole. Without the knowledge of the roots of violence and oppression, how can the people who create these technologies predict how it may be misused, and prevent it? How are we able to critique these technologies for their failures and their potential? How do we demand accountability, fairness, transparency, and justice when harm is done? We must acknowledge the harms and failures

of technology so that we can forge an equitable future where we can each reach our full potential.

At the end of the day, you don’t need to know every minute detail about technology to make a difference in how it’s designed or used. What you need are the guiding principles that don’t cause further or new harms and a desire to truly center the wellbeing of our communities’ survivors. Technology inherits the values, priorities, and views of the world that designers, developers, and managers put into them. This is why KAN-WIN’s work matters, even more than ever before—so that our core values of survivor-centered leadership and a mission for a world free from violence are present everywhere in our world, digital and beyond.

テクノロジーが助長する暴力と性別に基づく暴力

- Connie Chau & Denise Huang

デジタル技術、スマートフォン、オンライン ソーシャル メディアにより、古い友人や新しい友人、若い家族や年配の家族、私たちと同じような人、他の可能性の世界に心を開いてくれる人など、人々をつなげる前例のない能力が私たちにもたらされました。しかし、テクノロジーは私たちに多くの素晴らしい恩恵をもたらしましたが、それを形作っているのは人々であり、社会として私たちが今日も取り組んでいる問題もあります。

私たちの日常生活におけるテクノロジーの普及と重要性に伴い、暴力は現実の物理的な世界とデジタルのオンライン空間の間をますます移動しています。「テクノロジーが助長する虐待」は、他の人を脅迫したり、ストーキングしたり、嫌がらせをしたりする手段としてテクノロジーを使用することを含む、人を束縛の形態として広く定義されています。一般的な例には、GPSを使って人々の移動を追跡すること、SNSを介したサイバーストーキング、アカウントのパスワードや誰かのメールへのアクセスを拒否または要求すること、悪意をもって偽のユーザー名や電話番号を使うことがあります。テクノロジーは、10代や若い成人の関係にも普及しており、ドッキング（誰かの個人情報や場所を公に共有すること）、脅迫（個人情報や資料を使って誰かに何かをさせること）、リベンジポルノ（同意のない誰かのプライベートで親密な画像を公開すること）などの新しい問題が発生しています。さらに、性差別と被害者非難がすでに生存者の信憑性を制限している世界では、Deepfakes（一見現実的だが完全に捏造された画像、動画、または音声）のような高度な技術により、加害者は生存者に関する偽情報を拡散することができます。

テクノロジーは、特に私たちがテクノロジーについてほとんど知らないように感じると、恐ろしいものになる可能性があります。想像を絶するほど大きく複雑に見える何かに直面すると、私たちは無力に感じるかもしれません。しかし、テクノロジーがどのように悪用されているか、生存者が現実世界とデジタルの挑戦を乗り越える際に最もよくサポートする方法を理解する必要があります。この意識の高まりにより、私たちは不確実性と不安に立ち向かい、これらのテクノロジーをすべてのコミュニティから性別に基づく暴力を根絶するという私たちの使命に力を与えるものに変えることができます。例えば、悪意のあるコンテンツを検出することで生存者をサポートするような技術を見始めています。技術界から、ツール、デザイン、技術を理解する機会を組

んで、私たちの専門知識と接続することに対する関心が増加していることも見られます。

私たちは、イリノイ工科大学のFemale Empowerment Movement (FEM) 学生グループとコーネル・テックのClinic to End Tech Abuse (CETA) からのスタッフトレーニングを通じた教育アウトリーチを通じて、新しいテクノロジーに詳しいアドボカシーを拡大するための協業を歓迎しました。テクノロジーは、人類が作成したすべてのものと同様に、それらを作成した人々によって形成されます。ほとんどのテクノロジーは生存者に対する理解を欠いており、性別に基づく暴力全体に対する理解はなおさら不足しています。暴力と抑圧の根源に関する知識がなければ、これらのテクノロジーを作成する人々は、どのように悪用される可能性を予測し、それを防ぐことができるでしょうか？これらのテクノロジーの失敗と可能性をどのように批判できますか？危害が加えられた場合、そのアカウントビリティ、公平性、透明性、正義をどのように要求しますか？私たちはテクノロジーの弊害と失敗を認めなければなりません。そうすることで、私たちがそれぞれの可能性を最大限に発揮できる公平な未来を築くことができます。

結局のところ、テクノロジーの設計方法や使用方法を変えるために、テクノロジーについてすべての詳細を知る必要はありません。必要としているのは、さらなる損害や新しい損害を引き起こさない指針原則であり、私たちのコミュニティの生存者の幸福を真に中心に置きたいという願望です。テクノロジーは、デザイナー、開発者、およびマネージャーがそれらに取り入れた価値、優先順位、および世界観を継承します。これが、KAN-WINの仕事が今よりもますます重要である理由です。つまり、生存者を中心としたリーダーシップと暴力のない世界を目指すミッションが、デジタルを超えて、世界中に存在するようにするためです。

Children's Program Highlight: Hanmi Dream Scholarship

- SaeJin Lee, Children's Advocate

The Children's Program continued its support of our clients this year through counseling services, educational and economic support, and the Spring and Fall Support Groups that coincided with the adult's support groups.

One of the highlights includes 6 of our clients receiving the Hanmi Dream Scholarship (one grade school, one middle school, one high school, and three college students).

Thanks to KAN-WIN's supporters and the National Association of Asian American Professionals-Chicago (NAAAP), we were able to distribute backpacks, school supplies, and gift cards to children returning to school in the fall.

Included also is an artwork by one of our child clients, who shared a painting of hope with the rest of the KAN-WIN community.

子供たちのプログラムのハイライト： Hanmi Dream Scholarship

- SaeJin Lee, Children's Advocate

子供たちのプログラムは今年も引き続き、カウンセリング サービス、教育的および経済的支援、成人向けサポートグループと同時開催された春と秋のサポートグループを通じて、クライアントをサポートしました。

ハイライトの 1 つは、Hanmi Dream Scholarship を受け取った 6 人のクライアント (小学生 1 人、中学生 1 人、高校生 1 人、大学生 3 人) です。

KAN-WIN のサポーターと全米アジア系アメリカ人専門家協会 (NAAAP) のおかげで、秋に学校に戻る子供たちにバックパック、学用品、およびギフトカードを配布することができました。

また、子どもクライアントの 1 人が描いた絵が含まれています。この絵は、KAN-WIN コミュニティー全体に希望を与えるように望みます。



Support Group and Art Therapy

- Sun Young Kim, Survivor Advocacy Team Lead

KAN-WIN provides survivor support groups twice a year in the Spring and the Fall.

This year, we provided a legal information night for our survivors in September, which many clients attended and participated in.

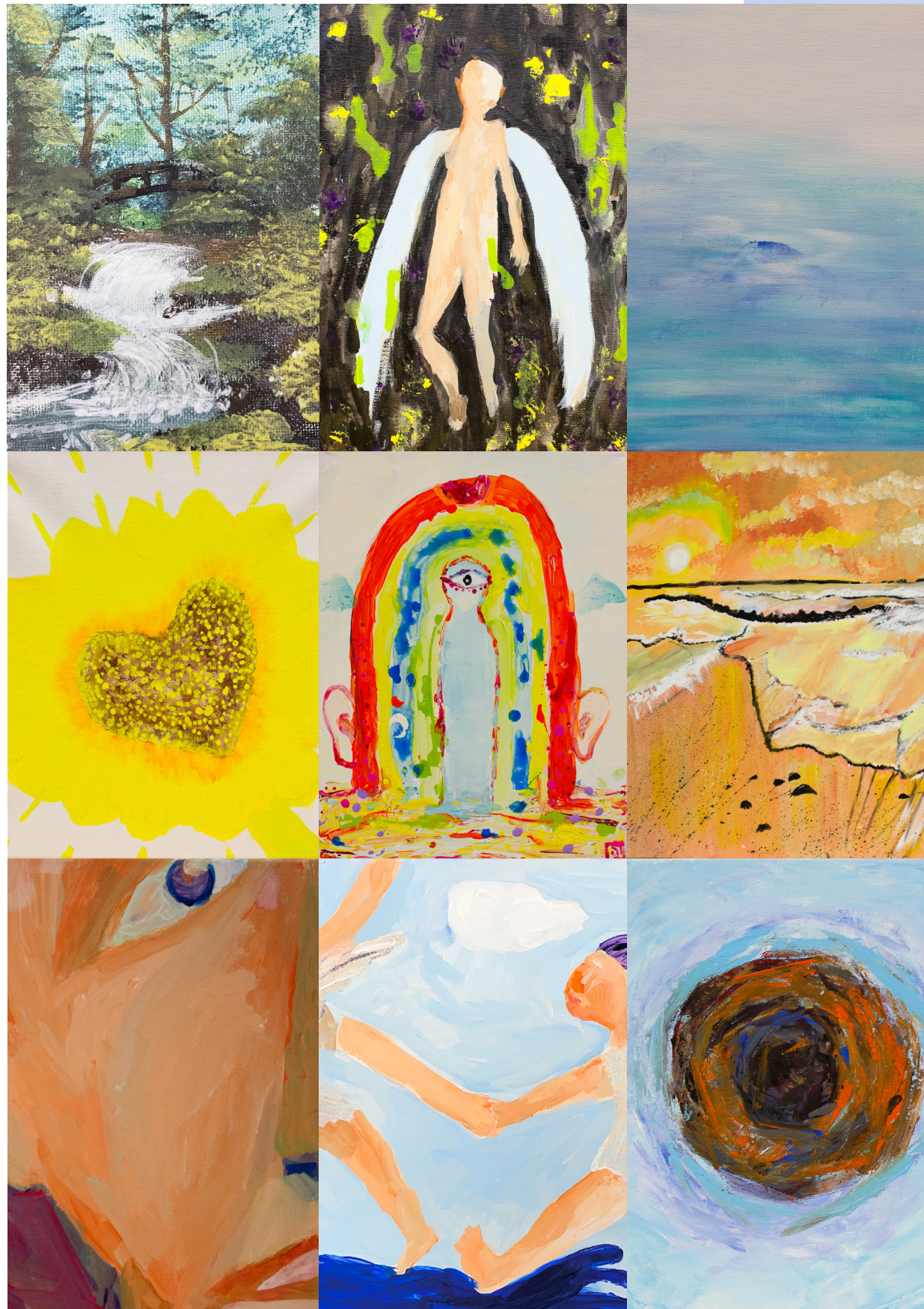
An Art Therapy support group was provided April through May, and October through November in 2022.

A total of 6 to 8 clients attended and shared their thoughts and emotions through the artwork. Despite the late hours and long travel distances, we thank our clients who came to participate in the groups and being there for each other's strength in every session.

We look forward to meeting our clients for the next year's spring sessions in 2023!

We will carefully select and prepare various great programs for our clients.

We would like to share some of our survivors' artworks (with their consent!) with our KAN-WIN community members.



サポートグループとアートセラピー

- Sun Young Kim, Survivor Advocacy Team Lead

KAN-WINでは春と秋の年2回、生存者サポートグループを提供しています。今年は9月に生存者向けの法務情報ナイトを開催し、多くのクライアントが参加しました。

4月から5月、および10月から11月には、アートセラピーサポートグループが提供されました。合計6人から8人のクライアントが参加し、アートワークを通してそれぞれの思考や感情を共有しました。

深夜の時間や長い距離にもかかわらず、グループに参加し、セッションごとにお互いの力を合わせていただいたクライアントに感謝します。

来年の春セッションでクライアントたちに再会できることを楽しみにしています。さまざまな素晴らしいプログラムをクライアントたちのために慎重に選択して準備します。

生存者のアートワークの一部を(許可を得て) KAN-WIN コミュニティメンバーと共有したいと思います。

This is My Story...

I am from Inner Mongolia, China. When I came to the United States in February 2011, I was so excited that I thought I was starting a new life in the freest place in the world. However, I did not realize it would be the beginning of my nightmare.

I met my ex-husband the first day I came to the United States, and we both worked for his father's company. Dating with him for more than a year, he fully showed me how unstable he was and how dependent he was on drugs. I was so ignorant that I hadn't met this type of person in China and thought it was charming at that time. We got married in the fall of 2012, and during the eight years from 2012 to 2020, I suffered from "personality attraction." Especially after my son was born in 2013, I raised him alone in an isolated situation and enduring financial and mental abuse by my ex-husband. Until 2019, when I found my ex-husband on the floor with blood all over his face because of drug abuse, I couldn't imagine what would happen if my son had seen this scene. At that moment, I thought I must be strong and independent to protect myself and my son.

Therefore, I started researching whether health-care-related courses were available at a nearby community college. My ex-husband realized that I wanted to go back to school, so he began to brainwash me again. He told me that he knew I was good at studying, but the American education system was totally different from China's. I know how to prepare and pass the tests does not mean I can pass the courses, especially in the medical majors. So, I told him I wanted to enroll in a massage program, which was easy to admit to and only had a few language lessons and core classes. And then, he tried to discredit me in other ways, such as saying that I am an Asian woman studying massage, which would make me eventually get into a gray industry. Instead of making a move, I started signing up for admission with the money I earned from my eBay business. After months of classes and preparation for the entrance exam, I was accepted into the ultrasound program. At this time, my ex-husband knew that I did not learn massage, and he felt that I was going to break through his bondage, so he began to control me to the point of metamorphosis. When I took online classes, he would cut off the Internet; when I studied at night, he didn't allow me to turn on the light and non-stop verbally abused me every day. It finally reached the point

where I couldn't stand it anymore, and I realized there was no way I could finish my degree without moving out.

I called the domestic violence hotline in the spring of 2020. I always thought I could only call the anti-domestic violence hotline until I got some visible and powerful evidence. I had no injury and didn't know if I could get help. Especially at that time when the COVID-19 pandemic was just breaking out, and no matter what, government agencies were closed, so everything could only be contacted by phone or online. I've been so isolated all these years that I'm really afraid of English phone contact. But I didn't expect that the anti-domestic violence hotline directly put me in touch with KAN-WIN, which had Chinese employees who could speak to me in Mandarin. At that time, KAN-WIN was a light in the dark tunnel. I saw a little bit of hope, grabbed it, and began to plan my escape from this home. I won't go into the whole adventure and secret of the move here, but if you've seen the movie The Shawshank Redemption, you probably know how I felt when I moved into my new home with my son on the night of the summer of 2020. I finally ended nine years of humiliation like a prison and began to live a new life.

Since then, my life has been hard and bumpy for more than two years. I have to face economic difficulties. During the pandemic, my son took online courses every day, but I also had to go to school and go to the hospital for an internship every day. However, during these two years of hard work, I learned a lot of skills and made various friends. My ex-husband harasses me from time to time and makes things more difficult for me. Finally, I graduated in August this year with excellent grades and got into my desired health organization. All my dreams have come true step by step. I also showed my son how to be an independent and optimistic person. I've had so much help along the way, from KAN-WIN to college, from my classmates and my teachers, from my son's school and the mothers of my son's classmates.

I have always received so much help, and I must give back to all those who have helped me. I hope my story can help my sisters who are trapped like me to be brave, believe in themselves, and know how to ask for help. I hope we can all shine a faint light, illuminating each other in this strange land.

これが私の物語

私は中国の内モンゴル出身です。2011年2月にアメリカに来たとき、私は世界で最も自由な場所で新しい生活を始めていると思うほど興奮していました。しかし、それが悪夢の始まりになるとは思いもしませんでした。

米国に来た最初の日に元夫に会い、私たちは両方とも彼の父親の会社で働いていました。1年以上付き合っている彼は、どれほど不安定であるか、どれほど薬物に依存しているかを完全に示しました。中国でこのような人を会ったことがなかったので、当時はそれが魅力的だと思っていました。2012年の秋に結婚し、2012年から2020年の8年間、私はその「パーソナリティーの魅力」から苦しんでいました。特に2013年に息子が生まれた後は、息子と二人だけの孤立した状況で、元夫からの精神的虐待と財政的虐待を耐えながら息子を育てました。2019年、元夫が薬物乱用で顔中が血まみれで床に倒れているのを発見するまで、息子がこのシーンを見たらどうなるか想像もつきませんでした。その瞬間、自分と息子を守るために、強く自立しなければならぬと思いました。

そのため、近くのコミュニティカレッジでヘルスケア関連のコースを受講できるかどうかを調べ始めました。元夫は、私が学校に戻りたいと思っていることに気づき、再び私を洗脳し始めました。彼は、私が勉強ができることは知っていたが、アメリカの教育システムは中国とはまったく違うと私に言った。試験の準備と合格の方法を知っていても、特に医学専攻のコースに合格できるわけではありません。それで、私はマッサージプログラムに参加したいと彼に話しました。それは簡単に受け入れられ、言語の授業や核心クラスだけでした。そして、彼は他の方法でわたしを否定しようとしていました。例えば、私がアジア人女性であると言い、マッサージを学んでいるということで、私が最終的に水商売に陥ると言ったことです。その代わりに、私は自分のeBayビジネスで得たお金で入学の申し込みをし始めました。数か月の授業と入学試験の準備の後、私は超音波プログラムに受け入れられました。この時点で、元夫は私がマッサージを学んでいないことを知り、私が彼の束縛を打ち破ろうとしていると感じたので、私を変態の点にまで支配し始めました。オンラインクラスを受けると、彼はインターネットを切断します。夜に勉強しているとき、彼は私が電気をつけることを許してくれず、毎日ノンストップの言葉で私を虐待しました。ついに私はその状況に我慢できなくなり、引っ越さずに学位を取得できるわけがないことに気づきました。

家庭内暴力ホットラインに電話をしたのは、2020年の春のことでした。この前のわたしは、目に見える強力な証拠を持っているまで、家庭内暴力ホットラインに電話をかけられないと思っていました。怪我もなく、助けが得られるかどうかもわかりませんでした。特に当時はCOVID-19のパンデミックが発生したばかりで、政府機関は全て閉鎖され、すべてが電話やオンラインでしか連絡できませんでした。私はここ数年ずっと孤立していたので、英語の電話での連絡が本当に恐ろしいです。しかし、家庭内暴力ホットラインが、中国語で私に話しかけることができる中国人従業員を擁するKAN-WINと直接連絡を取るとは思っていませんでした。そのとき、KAN-WINは闇のトンネルの中で光でした。私は少し希望を見つけ、それを掴んで、この家からの脱出を計画し始めました。ここでは、引っ越しのすべての冒険や秘密については触れませんが、もし映画「ショーシャンクの空に」を見たことがあれば、夏の夜に息子と一緒に新しい家に引っ越したときの私がどのように感じたかを知っているでしょう。刑務所のような屈辱の9年間をついに終え、新たな人生を歩み始めた。

それ以来、私の人生は2年以上、困難ででこぼこでした。まずは経済的困難に直面しなければなりません。パンデミックの間、息子は毎日オンラインコースを受講していましたが、私も毎日学校に通い、インターンシップのために病院に行かなければならぬでした。しかし、この2年間のハードワークの中で、多くのスキルを習得し、さまざまな友達を作ることができました。元夫は時々私をハラスメントし、私のことをより困難にしようとします。ついに今年の8月に優秀な成績で卒業し、念願の医療機関に入りました。すべての夢が、一歩ずつ叶っています。また、自立した楽観的な人間になる方法を息子に教えました。KAN-WINから大学まで、同級生や先生方、息子の学校や息子の同級生のお母さんたちから、たくさんの助けを得ました...

これまで多くの助けを受けてきました。私を助けてくれたすべての人に恩返しをしなければなりません。私の話が、私のように閉じ込められている姉妹が勇気を持ち、自分自身を信じ、助けを求める方法を知るのに役立つことを願っています。この見知らぬ土地で、お互いを照らしかう淡い光になれたらいいなと思います。

2022 KAN-WIN At a Glance

(data from October 1, 2021 to September 30, 2022)



218 Adults & 47 Children / Youth Served

218 名の大人と 47 名の子供/若者が受ける

244 Calls

24-hour crisis calls answered

電話による24時間サービス 244件

85 Survivors

Received economic empowerment services including social security benefit applications and financial literacy education

社会保障給付申請や金融リテラシー教育などの経済的エンパワーメント サービスを 85 人の生存者に提供しました。

2,797 Hours

Crisis & ongoing counseling for adults and children

緊急および進行中のカウンセリングでは、成人および子供のためのカウンセリングに合計2,797 時間を提供しました。

12,172 Days

Days of free, safe housing of provision to 19 families via the Transitional Housing Program that provides rental and utilities subsidies

19世帯が賃貸料と光熱費の補助金を提供する暫定住宅プログラムを通じてサービスを受けました。これは、12,172 日間の無料で安全な住居の提供に相当します。

2022 年のKAN-WINの活動の概要

(2021年10月から2022年9月30日までのデータ)

143 Survivors

Legal and housing advocacy

法律上のサポートと住宅の支援を143人の生存者に提供しました。

7,051.25 Hours

Services provided

7,051.25時間のサービスを提供しました。

5,045 Individuals

Reached through 294 educational and outreach events

294 の教育およびアウトリーチ イベントを実施し、5,045 人の参加者に達しました。

100 Participants

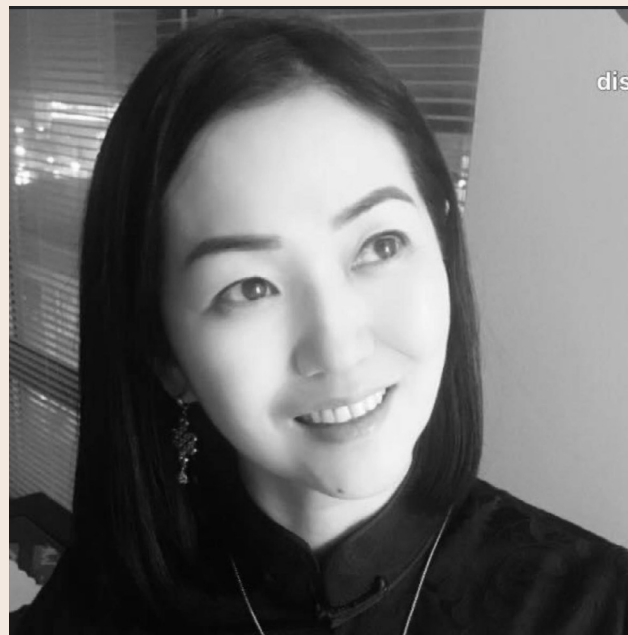
Received DV-101 training at the Xilin Association in Mandarin Chinese and Korean

中国語と韓国語で XILIN ASSOCIATION に DV-101 トレーニングを実施しました。

37 New Leaders

15 adults and 22 youth community members trained to be Peer Advocate Leaders

15 人の成人と 22 人の若者コミュニティメンバーはトレーニングを受け、ピア アドボケート リーダーになりました。



Advocate Story

By. Bayanjargal Juurai, Multilingual Advocate

I didn't know how to help when they didn't have anywhere to take their children. I didn't know how to help when they wanted to rent an apartment but were rejected because of their credit score or low income. I didn't know how much survivors struggle to find a place to stay. Every time I meet the adorable children of survivors—who are so pure and think nothing of their difficult lives. I worry a lot thinking, 'what if they can't find a place to live?'

Fortunately, after many attempts, I heard that one survivor was finally able to get into apartment housing. I was so happy that I burst into tears. I met with the survivor after she finally moved into her own space, and she said that for the first time since she came to the United States, she is living comfortably, freely, and happily with her children without fear.

Another survivor had fled from another state without a car with her 2 and 4-year-old children. She lived a hard, difficult life before reaching out to KAN-WIN for help. Together, we helped her find a job and move into the transitional housing program. For another survivor who fled to the United States, leaving her children behind in Mongolia was more heartbreaking than anything else. She said, "I can't die like this," and so away from her abusive husband and instead worked in the U.S. to send money to Mongolia for her children.

Hearing the stories of our survivors reminds me that raising awareness of gender-based violence and educating our community is paramount. And when I see our survivors—who come with sad eyes, no hope, and a dark and uncertain future—receive help from KAN-WIN, I feel the happiest seeing how, as time passes, their eyes light up and they begin to feel hope again. And I feel like I want to work harder as an advocate for them.

As we wrap up 2022, I would like to say thank all the community support and staff at KAN-WIN for their hard work. In 2023, may we all be healthy, advocate for more survivors, and work hard to end gender-based violence.

I have been working at KAN-WIN for two years, and in the course of my work, I was really shocked to learn that domestic violence and sexual violence are so prevalent not only in the Asian community, but also throughout the United States. I began as a freelance advocate at KAN-WIN, then a part-time employee, and now work as a full-time employee as of last August. I am truly grateful for this opportunity and for the KAN-WIN staff who have helped, taught, and supported me when I first started here with no prior work experience.

For a long time, many women have become victims of gender-based violence in our Mongolian community. Most of them had just arrived in the US and were not familiar with the proper and accurate information due to their poor English proficiency. Even if women, who are suffering so much pain because of their perpetrator-husband while raising children, want to escape from the situation, they have no family in the United States—they have nowhere to go, no income. Some are even suffering from their abusive husbands who live on the income that they, the wives, earn.

Seeing them made me want to help more sincerely and in some cases I couldn't even sleep.



支援チームの物語

- Bayanjargal Juurai, 多言語アドボケート

KAN-WINで働き始めて2年になりますが、仕事をしている中で家庭内暴力や性暴力がアジアコミュニティだけでなくアメリカ全土で蔓延していることを知り、本当にショックを受けました。KAN-WINでフリーランスとして活動を始め、その後パートタイムスタッフになり、昨年8月から正社員として働いています。このような機会を与えていただき、また未経験で入社した私を助け、教え、サポートしてくださった KAN-WIN のスタッフに心から感謝しています。

長い間、モンゴルのコミュニティで多くの女性が性別に基づく暴力の犠牲者になってきました。その多くはアメリカに到着したばかりで、英語力が乏しく、適切で正確な情報に精通していませんでした。加害者である夫のせいで子育てに苦しんでいる女性たちが、その状況から逃れようとしても、アメリカに家族がいなかったため逃げる場所もなく、手当もありません。妻が稼いだ収入で生活している夫の虐待に苦しんでいる人さえいます。

彼女たちの姿を見て、もっと本気で助けたいと思うようになり、時には眠れないこともありました。子供たちを連れて行く場所がなかったときや、アパートを借りたいと思ったのに、信用度や収入が低いという理由で断られたとき、私はどのように助けたらよいかわかりませんでした。生存者が住む場所を見つけるのにどれだけ苦労しているのか、私は知りませんでした。生存者の愛らしい子供たちはとても純粋で、困難な生活について何も考えていません。わたしはその子たちを会うたびに、「住むところが見つからなかったらどうしよう」と、とても心配しています。

幸いなことに、何度も試行錯誤した後、1人の生存者が集合住宅に入ることができたと聞きました。涙が出るほどうれしかったです。ようやく自分の空間に引っ越した生存者に会いましたが、彼

女はアメリカに来て初めて、恐れることなく子供たちと快適に、自由に、そして幸せに暮らしていると言いました。

もう一人の生存者は、2歳と4歳の子供と一緒に車を持たずに別の州から逃げてきました。KAN-WINに助けを求めるまで、彼女は大変で困難な生活を送っていました。私たちは一緒に、彼女が仕事を見つけ、暫定住宅プログラムに移るのを手伝いました。米国に逃亡したもう一人の生存者にとって、子供たちをモンゴルに置き去りにすることは、何よりも悲痛なことでした。彼女は「このままでは死ねない」と言い、虐待する夫から離れ、代わりに米国で働き、子供たちのためにモンゴルに送金しました。

生存者の話を聞くと、性別に基づく暴力に対する意識を高め、私たちのコミュニティを教育することが最も重要であることを思い出します。そして、悲しい目、希望のない、暗く不確実な未来を持ってやってきた私たちの生存者が KAN-WINの助けを借りているのを見るとき、私は彼らの目が時間の経過とともに明るくなり、希望を再び感じ始めているのを見るのが最も幸せです。そして、彼女たちのアドボケートとして、もっと頑張っていきたいなと思います。

2022年を締めくくるにあたり、KAN-WINのコミュニティサポートとスタッフの皆様のご尽力に感謝いたします。2023年、私たち全員が健康で、より多くの生存者を擁護し、性別に基づく暴力を終わらせるために懸命に働きますように。



"Comfort Women" Justice and Advocacy News

"Comfort Women" Advocacy Team: Denise Huang, Felicia Jia, Grace Park, Hyeyoon Chung, Ji Hye Kim, and Dr. Elizabeth W. Son

The "Comfort Women" Advocacy Team had an exciting past year filled with community, collaboration, and as always, renewed dedication to bringing justice for survivors. The team has continued to grow awareness through education and art, such as our art advocacy workshop at UIC's AARCC. Together with Anakbayan UIC and Malaya Chicago, the workshop amplified the efforts of Filipina survivors and invited participants to create their own collages as a form of collective testimony. As spring and summer approached, we held a teach-in with Northwestern University Professor, Dr. Liz Son, and organized the first-ever "community brainstorm" to gather input for this year's Global Day of Action.

Global Action Day (GAD) for Justice for "Comfort Women" is an international act of solidarity calling for justice for "comfort women" survivors. This year is special because it is also the 10th year that KAN-WIN has joined survivors and activists around the world to demand justice and accountability for one of the most horrific human rights violations in history.

Before and during World War II, the Japanese imperial army trafficked at minimum 200,000 girls and women from Korea, China, the Philippines, Vietnam, Taiwan, Thailand, Indonesia, Burma and other countries under their occupation and forced them into sexual slavery. Some of these girls were as young as 9 years old. The Japanese military called them "comfort women" – but this term deceitfully sanitizes and erases the pain and trauma inflicted upon hundreds of thousands of victims. Survivors are still waiting for restoration of their human dignity as the Japanese government continues to evade official responsibility. But to this very day, there are forces trying to silence these voices of protest to deny the truth of the victims and survivors.

This is why, for the past 10 years, KAN-WIN has come out to the streets of Chicago every August to put on this rally. Our vision for a world without gender-based violence aligns with the spirit of the "comfort women" survivor-activists. They took it upon themselves to demand justice for themselves and for all those who experience sexual violence.

Resuming our in-person rally in downtown Chicago, Global Action Day 2022 was bigger and more powerful than ever.

We began by playing a recording of Arirang, sung by "comfort women" survivor halmoni Ok-Sun Park. Then live at the event, our community member Chumi Park took over the song and finished it powerfully.



「慰安婦」正義と擁護ニュース

KAN-WIN慰安婦擁護チームより:Denise Huang, Felicia Jia, Grace Park, Hyeyoon Chung, Ji Hye Kim, and Dr. Elizabeth W. Son

「慰安婦」擁護チームは、コミュニティ、協力者、そしていつものように生存者への正義を求める再生された決意を含んで、刺激的な過去1年を過ごしました。チームは、UICのAARCCでのアートアドボカシーワークショップなど、教育とアートを通じて認知度を高め続けています。Anakbayan UICやMalaya Chicagoと共に、このワークショップはフィリピンの生存者の努力を増幅し、参加者に自分自身のコラージュを集合証言の形で制作する機会を提供しました。春と夏が近づくにつれ、ノースウェスタン大学の教授であるLiz Son博士とのティーチインを開催し、今年のグローバルアクションデーへの意見を集めるために史上初の「コミュニティブレインストーミング」を開催しました。

「慰安婦正義」グローバル・アクション・デー(GAD)は、「慰安婦」生存者のための正義を求める国際的な連帯活動です。今年は、KAN-WINが世界中の生存者や活動家と協力して、歴史上最も恐ろしい人権侵害の1つに対する正義と説明責任を要求する10年目でもあるため、特別な年です。



第二次世界大戦前後、日本帝国軍は、韓国、中国、フィリピン、ベトナム、台湾、タイ、インドネシア、ビルマ、およびその他の占領した地域から少なくとも20万人の少女と女性を人身取引し、性奴隷にさせました。これらの少女の中には9歳という若さでもいました。日本軍は彼らを「慰安婦」と呼びましたが、この言葉は、何十万人もの犠牲者に与えられた苦痛やトラウマを消し去るよう偽装しています。日本政府が公的責任を回避し続けているため、生存者は依然として人間の尊厳を取り戻すのを待っています。しかし、今日に至るまで、犠牲者や生存者の真実を否定するために、抗議の声を黙らせようとする勢力が存在します。

これが、過去10年間、KAN-WINが8月にシカゴの街を出てこのラリーを行ってきた理由です。私たちの「性別に基づく暴力のない世界」を目指すビジョンは、「慰安婦」の生存者活動家の精神と一致しています。彼らは、自分たちだけでなく、性的暴力を受けるすべての人々のために正義を求めることを自分たちの責任としました。

シカゴのダウントウンでの対面集会を再開したグローバル・アクション・デイ2022は、今までで最も大きく、最も力強いものになりました。

私たちは、「慰安婦」生存者ハルモニ・オクサン・パクが歌ったアリランの録音を再生することから始めました。そしてライブではコミュニティメンバーのパク・チュミさんが楽曲を引き継ぎ、力強く仕上げてくださいました。



Our emcee for GAD was Emily Lim, KAN-WIN's ELEVATE Youth Leader. She stated: "The sea of empowered, generational, and multicultural activists gathered while I emceed emotionally touched me and is an experience I will forever cherish in my fight for justice. As a 17-year-old youth activist, having the opportunity to emcee the 2022 Global Action Day reminded me why I dedicate myself to the "Comfort Women" movement so fervently: to advocate and fight for the narratives of those who are no longer able to tell their own."



KPAC's Samulnori performance was loud and fierce. KPAC is the leading Korean cultural arts group in Chicago founded in 2013. KPAC is dedicated to promoting, preserving and educating others about the traditional Korean performing arts.

This year's #ComeSitWithHer performance lasted almost 40 minutes with a long waiting line, with new and familiar faces joining us in thoughtful and powerful solidarity.

It was a truly empowering and moving experience so see our community show up and make our voices heard in the center of Chicago. We are so grateful to see the "comfort women" survivor movement growing ever so strongly in Illinois.

GADの司会は、KAN-WINのELEVATE Youth LeaderであるEmily Limさん。彼女は次のように述べています。「私が司会を務める間に集まった、エンパワーメント、世代、多文化的なアクティビストたちの海は、私を感動させ、正義のための戦いにおいて私が永遠に大切にしている経験です。17歳の若者の活動家として、2022年のグローバルアクションデーを司会する機会を得て、なぜ私が「慰安婦」運動に熱心に専念するのかを思い出しました。自分自身の話をする事ができない人々のナレーションを擁護し、援助するためです。」

KPACのサムルノリのパフォーマンスは騒がしくて激しいものでした。KPACは、2013年に設立されたシカゴの主要な韓国文化芸術グループです。KPACは、伝統的な韓国の舞台芸術について他の人々に宣伝、保存、教育することに専念しています。

今年の #ComeSitWithHer のパフォーマンスは、約40分間続き、長い待ち行列がありました。新しい顔も見慣れた顔も、思慮深くそして力強い共感をもって、私たちと一緒に座りました。

シカゴの中心部に現れて私たちのコミュニティの声を届けるのは、本当に啓発的で感動的な経験でした。「慰安婦」生存者運動がイリノイ州でこれまでになく力強く成長しているのを見ることは、本当に感謝しています。



"Comfort Women" Justice and Advocacy News

Our community also shared their heartfelt thoughts and experiences about Global Action Day.

Q. How do you feel? What are your initial reactions after this year's Global Action Day?

"Catharsis -- grateful for this annual space and the #ComeSitWithHer ritual to remember, grieve, rage, heal, and demand justice and accountability together."

"I felt very emotional. I was so glad I went. "

"Community and growth within organizations of Chicago rallying alongside KAN-WIN to show up and show out for a necessary injustice that it is imperative to receive more acknowledgement and resources."

Q. Why is Global Action Day important to you? Why are you protesting?

"I am an Asian woman and I protest on behalf of those who couldn't do it themselves."

"As a Korean American, a survivor, someone who fights for justice and for healing, it feels important on many levels. cultural and personal trauma, and injustice of all kinds is too often silenced and erased. demanding recognition and accountability and creating rituals for bringing cultural trauma into public memory to be reckoned with are absolutely necessary."

"Because sexual slavery and imperialism anywhere is wrong everywhere."

"GAD is important to me because survivors still have not had their demands met. Many survivors are passing away, and it is important for us as young(er) people to honor their memory and carry on their legacy of fighting for dignity

and the eradication of all forms of gender based violence, especially during times of war."

"I protest because I want these women to know that not only do I believe them, but WE believe them. To protest for reparations and historical remembrance so nothing like this will ever happen again."

"People's voices should never be silenced even if WW2 was 50+ years ago, the pain and suffering of those people will never be erased. Japan must apologize for this horrendous response and crimes and there will be no end to this movement until justice is served."

We would like to thank all our sponsors for their support and hope to see even more of our generous friends, families, and supporters at our next Global Action Day!

「慰安婦」正義と擁護ニュース

また、私たちのコミュニティは、グローバル アクション デーに関する心からの考えと経験を公開しました。

Q. どんな感じですか? 今年のグローバル・アクション・デー後の最初の反応は?

"カタルシス - この毎年恒例のスペースと #Come-SitWithHer 儀式を通して、思い出す、悲しむ、怒る、癒す、そして一緒に正義とアカウンタビリティを求めることに感謝しています。"

"とても感動しました。行ってよかったと思いました。"

"シカゴの様々な組織と一緒に KAN-WIN とラリーして、必要な不正義を抗議するために、ここに来て、ここで主張することで、コミュニティと成長を感じました。それはより多くの注目とリソースを受ける必要がある不正義です。"

Q. グローバル・アクション・デーはあなたにとって何が重要ですか? なぜ抗議するのですか?

" 私はアジア人女性で、自分でできなかった人たちに代わって抗議します。"

" 韓国人アメリカ人として、サバイバーとして、正義と癒しのために戦う人として、多くのレベルで重要だと感じます。文化的および個人的なトラウマ、そしてあらゆる種類の不正があまりにも頻りに沈黙し、消し去られています。正義を要求し、責任を負うこと、および文化的トラウマを公の記憶に持ち込んで無視するための儀式を作成することは絶対に必要です。"

" なぜならば、性的奴隷制と帝国主義はどこでも間違っているからです。"

" 生存者がまだ要求を満たしていない限り、GAD は私にとって重要になります。多くの生存者が亡くなっており、特に戦争中は、彼女たちの記憶を尊重し、尊厳とあらゆる形態の性別に基づく暴力の根絶のため

に戦うという彼女たちの遺産を引き継ぐことが重要です。"

" これらの女性が私だけでなく、私たちが彼女たちを信じていることを彼女たちに知ってほしいから抗議しています。歴史的記憶と賠償を求めるために抗議し、このようなことが決して再び起こらないようにするためです。"

" 人々の声は決して沈黙させてはいけません。第二次世界大戦が50年以上前であったとしても、その人々の痛みと苦しみは決して消えることはありません。日本はこの恐ろしい対応と犯罪について謝罪しなければならず、正義が果たされるまでこの運動に終わりはありません。"

ご支援いただいたすべてのスポンサーの皆さまに感謝いたします。次回のグローバル・アクション・デーには、より多くの慈善的なご友人やご家族、そして支援者の皆さまがお越しいただけることを期待しています。

What's New at KAN-WIN?



Multilingual Advocacy Program (MAP)

Our Multilingual Advocacy Program (MAP) is working to increase access to services for limited English proficient survivors of domestic violence, sexual assault, stalking, and human trafficking with a focus on East and Southeast Asian communities.

Multilingual Community Advocates act as a community liaison to: 1) promote awareness of gender-based violence issues & KAN-WIN's services to the community; 2) engage the community in a culturally & linguistically-appropriate manner to build connections and grassroots leadership; and 3) provide direct support to survivors by collaborating with the Direct Services team.



Economic Empowerment Program

KAN-WIN has launched the economic empowerment program funded by United Way. This program is designed to empower Asian American immigrant survivors to increase their financial knowledge, in order to become financially independent. Economic abuse and isolation are common forms of abuse that affect many immigrant domestic violence survivors. Unfamiliarity with the US system and inability to build a credit history are just two of the many challenges immigrant survivors face on a daily basis and contribute to the propagation of the abuse. The economic empowerment program will provide financial education and connect KAN-WIN clients to external resources to help build their credit history and financial capabilities.



kandid: Voices of Asian American

"kandid" is KAN-WIN's newest podcast that features stories and knowledge that examines gender-based violence in the Asian American community and seeks to uncover the lived experiences of Asian American and Asian immigrant women and femmes.

Through candid conversations and education with advocates, community leaders, experts, creatives, and survivors, "kandid" hopes to tackle topics around gendered and racialized violence and empower the diverse voices of survivors.

You can listen to the trailer at anchor.fm/kan-win



(3) Jina Shin, Economic Empowerment Coordinator

KAN-WINの新着情報



多言語擁護プログラム

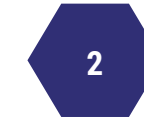
KAN-WINの多言語擁護プログラム (MAP) は、東アジアおよび東南アジアのコミュニティに焦点を当て、家庭内暴力、性的暴行、ストーキング、および人身売買の限られた英語力の生存者のためのサービスへのアクセスを増やすために取り組んでいます。

多言語擁護プログラムは、次の目的でコミュニティの連絡係として機能します。1) コミュニティに性別に基づく暴力問題やKAN-WINのサービスを広めること。2) 文化や言語に適した方法でコミュニティに関与し、草の根リーダーシップを育成すること。3) サービスチームと協力して、生存者を直接サポートすること。



経済的エンパワーメントプログラム

KAN-WINはUnited Wayからの資金援助を受け、経済的エンパワーメントプログラムを開始しました。このプログラムは、アジア系アメリカ人の移民サバイバーが自立するために、経済的知識を深められることを目的としています。経済的な虐待や孤立は、多くの移民家庭内暴力生存者に影響を与える一般的な形態です。米国のシステムに慣れていないことと、信用履歴を作成できないことは、移民生存者が日常的に直面する多くの課題の2つにすぎず、虐待の蔓延に寄与しています。経済的エンパワーメントプログラムは、金融教育を提供し、KAN-WINクライアントを外部リソースに接続して、信用履歴と財務能力の構築を支援します。



kandid: アジア系アメリカ人女性の声

「kandid」は、KAN-WINの最新ポッドキャストであり、アジア系アメリカ人コミュニティにおける性別に基づく暴力を調査し、アジア系アメリカ人およびアジア系移民の女性と女性の生きた経験を明らかにしようとするストーリーと知識を特集しています。

アドボカシー、コミュニティリーダー、エキスパート、クリエイター、そしてサバイバーたちとのカンカンの会話や教育を通じて、「kandid」は性別や人種による暴力についてのトピックを取り扱い、生存者たちの多様な声を支援することを目指しています。

予告編はanchor.fm/kan-winが聴くことができます。



(2) kandid logo



(1) Xilin Association DV 101 Training"

2022年の支援者とボランティア

All records are from November 6th, 2021 to November 11th, 2022.

Organizations and Businesses

Airy Blooms	Chicago	Disney	Ilha Candles	Association	National Asian Pacific American Women's Forum	Paper Rice	Tous les Jours
All Chicago	Chicago Foundation for Women	Elk Grove Township Fossil Foundation	Illinois Attorney General	Korean Cultural Center Of Chicago	Korean Cultural Center Of Chicago	Perilla	United Way of Metropolitan Chicago
AM1330 K-Radio	Chicago Mental Health Institute	Frieda Incorporated	Illinois Coalition Against Domestic Violence	Korean Overseas Foundation	National Korean American Service & Education Consortium	PNT Financial Llc	University of Georgia
Asian Americans Advancing Justice Chicago	choc choc	GoFundMe.org AAPI Community Fund	Illinois Criminal Justice Information Authority	Korean Women's International Network Chicago Chapter Inc.	Polk Bros. Foundation	Revolution Brewing	Volition Tea
Bank of America	City of Des Plaines	HANA Center	Illinois Department of Human Services	Life Span	Rosel School of Cosmetology	Salesforce	wherewithall
Blowitz-Ridgeway Foundation	CNA Insurance	Hanul Family Alliance	Joyfulcoop	Lloyd A. Fry Foundation	Stevenson High School	Stevenson High School	Women Employed Institute
Blue Cross and Blue Shield of Illinois	Colectivo Coffee	Hartford Foundation for Public Giving	Kappa Phi Lambda Sorority Inc.	Lo & Sons	Swedish Covenant Hospital	The Benevity Community Impact Fund	
Bon Skin	Cook County	Hate is a Virus Fund	Korean American Chicago Sanctuary Church Network	Lost Larson	The Young Leaders Fund c/o Chicago Community Trust		
Bristol-Myers Squibb Foundation	Crown Family Philanthropies	Head and Neck Spinal Care	Korean American Wellness	Maa Maa Dei			
Bultasa Buddhist Temple of	Department of Justice Office on Violence Against Women	Honeywell International Charity Matching		MacArthur Foundation			
				Monsoon Pottery			

Individuals & Households

Aaron Stigberg	Christine Chan	Eva Janzen Powell	Jeanine Connolly	Kathy Im	Min Joo	Robby Turner	Susie An
Ada Cheng	Christine Eduardo	Fan Yang	Jee Eun Kim	Kay Rho	Minna Natsuko Ito	Robert Streit	Szu-Yin Tseng
Adam Hirschkatz	Christine Lee	Geegee Kan	JeeYeon Lee	Kelly DeGuia	Monica E Eng	Robertra Turner	Tae Hwan Son
Agnes Kim	Clarita Santos	Ginia Hurh	Jennifer Powell	Kevin Kumashiro	Moses Balian	Rose Samson	Tena Andric
Ali Georgescu	Connie Chau	Grace Hong Duffin	Jennifer Rosenkranz	Kristi Lin	Myoung Kwon	Rosel Baek	Tene McCoy Cummings
Alice Qiu	Cory Hance	Grace Pai	Jennifer Vu	Kristina Yi	Naheda Zayyad Hussien	Roza Topalska	The Crown Family
Amanda Tschudy	Craig Engebretson	Halla Yang	Jenny Lee	Kumryoo Kang	Nancy Pecen	Sam Chae	Tian Lan
Amanda Weaver	Crown Family Philanthropies	Hanna Lee	Jenny Ricciardi	Kyle Stoffers	Samantha Morris	Samuel Bae	Tom Layman
Amie Park	Crystal Choi	Hannah Rivera	Jeongok Kang	Kyungnan Yu	Naomi Frydman	Sandi Tanoue	Tuyet Le
Amy Landolt	Danae Kovac	Hareena Meghani-Wakely	Jeremiah Yoo	Lane Miller	Nathan Shin	Sang Lip Chung	Ula Janik
Andrea Chu	Daniel Francis	HeeSuk Ko	Jessica Davis	Lani Vo	Nazia Hasan	Sangran Choi	Unmi Song
Angela Kwan	Danielle Chutintranond	Hellin Jang	Jessica Hwang	Leticia Reyes-Nash	Neha Gill	Sangsook Choi	Victoria Klegman
Anna Bang	David Kim	Hume An	Jessica Wang	Lisa and Ed Pai	Nima Krodel	Sarah Corley	Vinod Kalathil
Anna Hu	Dawn Gildenmeister	Huu Ly	Ji Hye Kim	Lisa Lee	Nina Sedeno	Sarah Morin	Violet Ji
Audrey Suh Krollicki	Dean Curtis	Hye Rin Cho	Jill Yu	Lucy Kim	Nisha Stickles	Sarah Yoo	Wayne Vogelsburg
Belle Katubig	Deb You	Hye Shin Park	Jimin Kim	Lucy Paik	Noel Mazaika	Seong-Ah Cho	Wonja Yook
Beth Yohe	Deborah Hwang	Hye Sun Lee	Ji-Yeon Yuh	Lynn Streit	Norah Guequierre	Shilpa Patel	Wonsik Cho
Bo Sok Suh	Demian Kogan	Hyeonjin Song	Joanna Su	Malina Lee	Nura Zaki	Shreya Varra	Wontaek Hwang
Bonita Cho	Dominique Watkins	HyeYoon Chung	John Castaneda	Maquita De La Rioux	Nyshana Sumner	Sondra Wouch	Yeonju Ahn
Bonnie Oh	Don Seman	Hyon Ko	Judy Leone	Margaret Dodge	Oksoon Cho	Sophia Kim	Yichun Chen
Bree Yoo-sun Mcluen	Doyun Kim	Inchul Choi	Juhee Woo	Margaret Swanson	Olivia Lee	Soyoung Kwon	Yoon Kim
Bryan Hance	Dunreith Kelly Lowenstein	Irene Sohn	Juju Lien	Maria Huisman	Paige Adams	Stephanie Spees	Young Ae Choi
Carissa Bouie	Dylan Pierce	Jack and RJ Kang	Julia Kim-Cohen	Maria Suh	Paul Carman	Stephen Rhee	Young H. Mok
Caroline Kwon	Eddie Linker	Jacqueline Toth	Juliana Chyu	Mary Godlewski	Penelope Ceccato	Sujin Song	Young Jeff Song
Carrie Gabler	Eleanor Oh	Jae Han	Julie J. Lee Dorr	Mary Jo Schuler	Peter Hurh	Sun Ja Im	Young Kim McGlasson
Carrie Wells	Elizabeth Mikel	Jahee Hong	Julie Sass	Mary Krikorian	Polly Cumbly	Sun Pierce	Youngju Ji
Casarine Chong	Elizabeth Reedy	James Chandler	Jum Sook Kim-McDaniel	Mary Stein	Prathima Yeddanapudi	Sung Lee	Youngsun Cheon Klessig
Cassandra Miller	Elizabeth Smith	James Kim	Jun Ho Park	Matt Yasecko	Rachael Toft	Radha Giridharan	Youngwon K. An
Cecilia M. Suh	Elizabeth Son	Jamilah Jor'dan	June Hurh	Matttox Beckman	Radha Giridharan	Rebecca Doyle	Yu-Jean Chon
Chanmin Kim	Ellen Brett	Jane Kim	Jung Hee Yi	Maura Peters	Melanie Pierce	Reshma Dhake	Yujin Heo
Chee-Soo Kim	Eily McCarthy	Jane Yun	Jung Ja Oh	Melanie Pierce	Michele Gemskie	Ressie Krabacher	Yuri Okawa
Chee-Young Kim	Enrique Abraham	Jasmyrn Martin	Junho Park	Michelle Federschmidt	Michelle Heubusch	Richard Song	Yu-Ting Huang
Chloe Marshinski	Eric Chan	Jean Davis	Kaitlin Peters				
Christina Ducat	Esther Hurh	Jean Fujju	Kate Lawler				
Christine Brambila	Eunkyung Kim Shin	Jean Yoon	Kathy Chan				

2022 Active Volunteers

Anh Nguyen	Chloe Lee	Eunjin Kim	Hannah Lee	Jumsook Kim	Naya Rhee	Shirley Zhang	Xiaolin Guo
Anna Alava	Chloe Wang	Faiza Gulzar	Ishani Thakkar	Kaylyn Ahn	Noel Eiseman	Srika Sudheer	Xinran Liu
Bethany Thai	Chumi Park	Fan Yang	Jessica Wang	Lauren Kim	Olivia Lee	Stella Lin	Yasmin
Bindi Kang	Dylan Pierce	Fiza Gulzar	Jinnie Choi	Madison Chan	Rongzhen Zhou	Sunyoung Pierce	Ying Dai
Bridget Pierce	Ella Yoo	Grace Kwon	Jitao Wang	Meeyoon Yoon	Sarah Yoo	Tianyi Lee	
Cherie Animashaun	Emily Lim	Grace Park	Joie Cabrera	Misha Gandhi	Sharon Eiseman	Tom Pierce	

KAN-WINについて

All records are from November 6th, 2021 to November 11th, 2022.

Board of Directors

Sophia Kim
President

Naomi Frydman
Secretary

Chee-Young Kim
Treasurer

Sung Yeon Choimorrow

Kathy Chan

Grace Hong Duffin

Christine Lee

Grace K. Pai

Kyungnan Yu

理事メンバー

Sophia Kim
理事長

Naomi Frydman
書記

Chee-Young Kim
会計

Sung Yeon Choimorrow

Kathy Chan

Grace Hong Duffin

Christine Lee

Grace K. Pai

Kyungnan Yu

Staff

Ji Hye Kim
Executive Director

Min A Kim
Deputy Director

Heain Chung
Director of Direct Services

Hyeyoon Chung
Multilingual Advocacy Program Manager

Denise Huang
Community Engagement Team Manager

Felicia Jia
Community Engagement Team Lead

Sun Young Kim
Survivor Advocacy Team Lead

Ahram Lee
Advocacy Team Lead

Jieun Han
Faith-Based Field Advocate

Yu-Ting Huang
Counselor and Caseworker

Bayanjargal Juurai
Multilingual Advocate

Sungkyung Kim
Counselor and Caseworker

SaeJin Lee
Children's Advocate

Amanda Na
Operations Coordinator

Jina Rowlett
Economic Empowerment Program Coordinator

Wonkyung Sung
Housing Advocate

Sujin Song
Multilingual Advocate

スタッフ

Ji Hye Kim
事務局長

Min A Kim
副局長

Heain Chung
サービス・オペレーション・ディレクター

Hyeyoon Chung
多言語支援プログラム・マネージャー

Denise Huang
コミュニティ・エンゲージメント・チームマネージャー

Felicia Jia
コミュニティ・エンゲージメント・チームリード

Sun Young Kim
生存者支援チームリード

Ahram Lee
支援チームリード

Jieun Han
教会分野支援担当

Yu-Ting Huang
カウンセラー/ケースマネージャー

Bayanjargal Juurai
多言語アドボケート

Sungkyung Kim
カウンセラー/ケースマネージャー

SaeJin Lee
児童アドボケート

Amanda Na
オペレーションコーディネーター

Jina Rowlett
経済的エンパワメントケースマネージャー

Wonkyung Sung
住宅プログラム・アドボケート

Sujin Song
多言語アドボケート



KAN-WIN
P.O.Box 996
Park Ridge, IL 60068

CHIN-JUNG is a Korean word that refers to the family a woman is born into, the place she calls home before she leaves it to live with her spouse. We use CHIN-JUNG to evoke a sense of safety and siblinghood, familiarity and comfort, the kinds of qualities we want to nurture within our organization and community.

WEBSITE www.kanwin.org **EMAIL** info@kanwin.org **HOTLINE** 773.583.0880 **DONATE** www.kanwin.org/donate



KAN-WIN's 33rd Annual Virtual Gala

Join us virtually for a night of reflection, celebration, and solidarity with our survivor community!

APRIL 21, 2023
FRIDAY | 7PM CST

SAVE THE DATE